

MONDO MEYER UPAKHYAN

DIE GESCHICHTE EINES UNGEZOGENEN MÄDCHENS

A TALE OF A NAUGHTY GIRL

HISTOIRE D'UNE IRREDUCTIBLE

Regie: Buddhadeb Dasgupta

Indien 2002

Länge 90 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe

Stabliste

Buch Buddhadeb Dasgupta, nach einer Kurzgeschichte von Prafulla Roy

Kamera Venu

Schnitt Rabiranjana Motra

Ton Anup Mukhopadaya

Musik Biswadeb Dasgupta

Production Design Jayanta Kundu

Ausstattung Koushik Sarkar

Produzent Arya Bhattacharya

Executive Producer Arindam Mukherjee



Rituparna Sengupta, Samata Das

Darsteller

Lati	Samata Das
Rajani	Rituparna Sengupta
Shibu	Arpan Basar
	Natabar Paladi
Paladi, Kinobesitzer	Ramgopal Bajaj
Nagen, Lehrer	Pradeep Mukherjee
Bakul, Prostituierte	June Malia
Basanti, Prostituierte	Sudipta Chakraborty
Aysha, Prostituierte	Shreelekha Mitra
Ganesh, Fahrer	Tapas Pal

Produktion

Arjoe Entertainment (India) Pvt. Ltd.
Jabakusum House, 2nd floor
34 Chittaranjan Ave.
IND-700012 Kolkata
Tel.: 33-237 31 23
Fax: 33-237 55 76
amukherjee@arjoe.com

Weltvertrieb

Cinemavault Releasing
434 Queen Street East
CDN-Toronto ON M5A 1T5
Tel.: 416-363 60 60
Fax: 416-363 23 05
amybeecroft@cinemavault.com

DIE GESCHICHTE EINES UNGEZOGENEN MÄDCHENS

Indien in den späten 60er Jahren. Im Bordell der trostlosen Kleinstadt Gospaira leben die Prostituierte Rajani und ihre minderjährige Tochter Lati. Damit die Tochter es einmal besser hat und auch sie selbst versorgt ist, sucht Rajani nach einem Ehemann für Lati. Er sollte ruhig schon etwas älter sein, vor allem aber vermögend. Einer der in Frage käme, ist der Kinobesitzer Paladi, ein übler Geschäftsmann und zweifelhafter Cineast, besitzt er doch eine ausgeprägte Vorliebe für Vergewaltigungsszenen, die er sich in seinem Kino in Privatvorstellungen vorführen lässt.

Paladi hat schon ein Auge auf Lati geworfen. Doch das junge Mädchen hat gänzlich andere Vorstellungen vom Leben. Sie empfindet den Preis für eine solche Ehe, auch wenn sie mit materieller Sicherheit verbunden wäre, als zu hoch. Stattdessen träumt sie davon, wieder zur Schule zu gehen und ihre Ausbildung fortzusetzen. Und nicht zuletzt hat sie einen Freund: Shibu, den Sohn eines Wäschers.

Lati ist nicht die einzige, die sich emanzipieren will. Auch Bakul, Basanti und Aysha, drei junge Prostituierte aus dem Bordell, sehnen sich danach, ihrer elenden Situation zu entkommen. Doch während sie in ihren Auseinandersetzungen mit prügelnden Ehemännern und unangenehmen Freiern auf sich selbst gestellt sind, besitzt Lati einen Verbündeten. Mit Hilfe des Lehrers Nagen gelangt sie nach Kalkutta, wo sie die Schule besuchen wird. Am Tag der ersten Mondlandung trifft sie dort ein. Ihr erster Schritt auf dem Weg zu einem selbstbestimmten Leben ist gewiss der kleinere im Vergleich zu dem der Menschheit – aber ein großer für einen einzelnen Menschen.

A TALE OF A NAUGHTY GIRL

India in the late 1960s. Rajani, a prostitute, and her underage daughter Lati both live in a bordello in a miserable little town named Gospaira. Hoping that her daughter will have a better life than herself, but also that she will be able to take care of her in her old age, Rajani decides to find Lati a husband. Rajani doesn't mind if the prospective groom is an older man – as long as he's wealthy. One eligible suitor is the cinema-owner, Paladi, an unscrupu-



Buddhadeb Dasgupta

Biografie

Geboren am 11.2.1944 in Anara, Indien. Studium der Wirtschaftswissenschaften an der Universität Kalkutta. 1968-76 Lehrer an einem College in Kalkutta. Ab 1968 Regisseur von Dokumentarfilmen; 1978 Spielfilmdebüt. Dasgupta ist auch als Schriftsteller und Lyriker bekannt geworden; bislang hat er sieben Gedichtbände (in Bengali) publiziert.

Biography

Born in Anara, India on 11.2.1944. Buddhadeb Dasgupta studied economics at Calcutta University and subsequently taught at a college in Calcutta from 1968-76. He began directing documentaries in 1968 and made his debut as a feature film director in 1978. Dasgupta has also made a name for himself as a writer and poet; he has published seven volumes of poetry to date (in Bengali).

Biographie

Né le 11-2-1944 à Anara, Inde. Etude des sciences économiques à l'université de Calcutta. Enseigne dans un collège de Calcutta de 1968 à 1976. Réalise des films documentaires depuis 1968 et son premier long métrage de fiction en 1978. Dasgupta est également connu comme écrivain et poète. Sept recueils de ses poèmes en bengali sont publiés à ce jour.

lous businessman and dubious cineaste with a pronounced penchant for rape scenes, which he has screened privately in his cinema.

Paladi already has his eye on Lati, but the young girl has very different ideas about her future. Even though such a marriage would mean financial security, Lati feels the price is still too high. Instead, she hopes to go back to school and continue her studies; moreover, Lati has a boyfriend, Shibu, the son of a laundryman.

Lati is not the only one with dreams of emancipation. Bakul, Basanti and Aysha, three young prostitutes from the same bordello, all long to escape their miserable lives. But while they are left to their own devices when it comes to coping with their violent husbands and unpleasant clients, Lati is fortunate enough to have an ally. A teacher named Nagen helps Lati to get to Calcutta where she can attend school. She arrives in the big city on the day of the moon landing. Her first step on the journey towards self-determination is certainly a small thing in comparison to that giant leap for mankind – but it is nevertheless a major achievement for one particular individual.

HISTOIRE D'UNE IRREDUCTIBLE

L'Inde de la fin des années soixante. Le bordel de la triste bourgade de Gospaira tient lieu de foyer à la prostituée Rajani et à sa fille Lati, encore mineure. Afin d'assurer à cette dernière un avenir meilleur – tout en pensant à ses propres besoins – Rajani cherche un mari pour sa fille. Peu importe son âge pourvu qu'il soit riche. Paladi, propriétaire de la salle de cinéma locale, ferait éventuellement l'affaire. C'est toutefois un homme d'affaires crapuleux en même temps qu'un cinéphile au goût douteux, avec un penchant marqué pour les scènes de viol qu'il se fait projeter en privé dans son cinéma.

Paladi s'intéresse bien sûr à Lati mais la jeune fille a d'autres projets dans la vie que cette union forcée qu'elle devrait payer trop cher, en contrepartie du bien-être matériel que cela lui apporterait. Elle rêve en fait de retourner à l'école et de terminer sa formation. Par ailleurs, elle a un petit ami, Shibu, fils d'un blanchisseur.

Lati n'est pas la seule à vouloir s'émanciper. Bakul, Basanti et Aysha, trois jeunes prostituées du bordel, désirent aussi échapper à leur destin misérable. Victimes de maris violents ou de clients odieux, elles doivent toutefois s'en sortir toutes seules alors que Lati a un allié, l'instituteur Nagen, qui l'aide à rejoindre Calcutta où elle va entrer au collège. Elle y arrive le jour même où le premier homme marche sur la lune. Les premiers pas de Lati sur la voie d'une existence qu'elle a choisie sont certes d'une importance minimale en comparaison de ceux franchis par l'humanité – mais sur le plan individuel, ils sont considérables.



Samata Das

Filmografie

- 1968 THE CONTINENT OF LOVE
Dokumentarfilm
- 1974 DHOLER RAJA
Dokumentarfilm
- 1976 SARATCHANDRA
Dokumentarfilm
- 1978 DOORATWA
- 1979 NEEM ANNAPURNA
- 1980 VIGYAN O TAR AVISHKAR
Dokumentarfilm
- 1981 GRIHAJUDDHA
- 1982 THE RHYTHM OF STEEL
Dokumentarfilm
- SHEET GRISHMER SMRITI
- 1984 ANDHI GALI
- 1985 INDIA ON THE MOVE
Dokumentarfilm
- 1986 THE STORY OF GLASS
Dokumentarfilm
- 1986 PHERA (DIE RÜCKKEHR)
- 1987 CONTEMPORARY INDIAN
SCULPTURE
- 1989 BAGH BAHADUR
- 1992 TAHADER KATHA
- 1993 CHARACHAR (DER SCHUTZ DER
FLÜGEL)
- 1996 LAL DARJA
- 2000 UTTARA (UTTARA)
- 2002 MONDO MEYER UPAKHYAN